叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 丛林小镇精彩纷呈的新年第一天(an Exciting New Year's Day In Jungletown) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丛林小镇精彩纷呈的新年第一天(An exciting New Year's day in Jungletown)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[æn; ən]	[ɪk'saɪtɪŋ]	[nju:]	[jɪrz]	[deɪ]	[ɪn]	-	[[ˌtu:'tu:]]	[[θri:]]
An	**Exciting**	**New**	**Year's**	**Day**	**in**	**Jungletown**	**[2]**	**[3]**
一个	激动人心	新的	年	天	在	-	[2]	[3]

丛林小镇的激动人心的新年[2][3]

[æn; ən]	[ɪk'saɪtɪŋ]	[nju:]	[jɪrz]	[deɪ]
AN	**EXCITING**	**NEW**	**YEAR'S**	**DAY**
一个	激动人心	新的	年	天

令人兴奋的新年

[ɪn]	-
IN	**JUNGLETOWN**
在	-

在丛林镇

[baɪ]
By
经过

经过

['bju:lə]	['meəri]	['krɑ:kər]
BEULAH	**MARY**	**CROCKER**
比尤拉	玛丽	克罗克

比尤拉·玛丽·克罗克

['dʒænjuəri]	-	,	-
January	**22**	**,**	**1910**
一月	-	,	-

1910年1月22日

[pres]	[ɒv; əv]	[hɑ:n]	&	['ha:mən]	['kʌmpəni]
PRESS	**OF**	**HAHN**	**&**	**HARMON**	**COMPANY**
按	的	哈恩	&	和谐	公司

哈恩和哈蒙公司印刷厂

[ˌmɪni'æpəlɪs]	[[fɔ:r]]
MINNEAPOLIS	**[4]**
明尼阿波利斯	[4]

明尼阿波利斯[4]

['kɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
Copyright	**,**	**1910**	**, by**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1910 年，作者

['wɪljəm]	[dʒi:]	.	['krɑ:kər]	[[faɪv]]
William	**G**	**.**	**Crocker**	**[5]**
威廉	G	.	克罗克	[5]

威廉·G·克罗克[5]

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [nju:] [jɪrz] [deɪ] [ɪn] -
AN EXCITING NEW YEAR'S DAY IN JUNGLETOWN
一个 激动人心 新的 年 天 在 -

丛林小镇的新年精彩纷呈

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv]['dʒænjuəri] [dɔ:nd] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The first of January dawned bright and clear , much to the gratification of
这 第一的 的 一月 黎明 明亮的 和 清除 , 很多 到 这 满足感 的
[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - ,
the inhabitants of Jungletown ,
这 居民 的 - ,

一月一日的清晨阳光明媚，万里无云，这让丛林镇的居民们非常高兴。

[fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋ] ['li:əʊ][hæd; həd] [dɪ'kri:d] [ðæt] ['veərɪəs] ['spɔ:tɪŋ] ['kɒntests; kən'tests][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs]
for King Leo had decreed that various sporting contests should take place
为了 国王 狮子座 有 颁布 那 各种各样的 体育 比赛 应该 拿 地方
[ɒn] ['mʌŋki] [hɪl] .
on Monkey Hill .
在 猴 爬坡道 .

因为利奥国王曾下令在猴山举行各种体育比赛。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fʊt] ['reɪsɪz][ɒn][ski:z][ænd; ənd] [snəʊ] ['ʃu:z] , [snəʊ] [bɔ:l] [in'kauntəz]
There were to be foot races on skis and snow shoes , snow ball encounters
那里 是 到 是 脚 种族 在 滑雪板 和 雪 鞋 , 雪 球 遭遇
[ænd; ənd] [tə'bɒgən] ['reɪsɪz] .
and toboggan races .
和 雪橇 种族 .

比赛项目包括滑雪板和雪鞋竞走、雪球大战和雪橇比赛。

[ɪn][fækt] , ['ɔ:lməʊst] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]['wɪntə(r)] [spɔ:t] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ,
In fact , almost every kind of winter sport was to be indulged in ,
在 事实 , 几乎 每一个 种类 的 冬天 运动 曾是 到 是 沉溺其中 在 ,

事实上，几乎所有种类的冬季运动都可以体验。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skeɪtɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'vɜ:s] [tu:; tə] [ðæt]
with the exception of skating , for the king was averse to that
和 这 例外 的 溜冰 , 为了 这 国王 曾是 反 到 那
[ə'mju:zmənt] ,
amusement ,
娱乐 ,

除了滑冰之外，国王对滑冰这项娱乐活动十分厌恶。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ɪn'klu:dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [entə'teɪnmənts] . [[sɪks]]
and never included it in his entertainments . [6]
和 绝不 包括 它 在 他的 娱乐 . [6]

并且从未将其纳入他的娱乐活动中。[6]

[ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪg][beə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] ,
All the animals , from the very big bear down to the little squirrel ,
全部 这 动物 , 从 这 非常 大的 熊 向下 到 这 小的 松鼠 ,

所有动物，从体型庞大的熊到体型娇小的松鼠，

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [spɔ:ts] [hæd; həd] [bi:n] [set] , [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə]
ever since the day for the sports had been set , had looked forward to
曾经 自从 这 天 为了 这 运动的 有 到过 放 , 有 看起来 向前 到
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

自从运动会日期确定以来，我就一直盼望着这一天的到来。

[wɪð] ['i:gə(r)][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [wɜ:kt] ['bɪzɪli] , ['getɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]

with	eager	anticipation	and	joy	,	and	had	worked	busily	,	getting	things	in
和	渴望的	预期	和	喜悦	,	和	有	工作	忙碌地	,	获得	事物	在

['redinəs] ,

readiness	,
准备就绪	,

怀着热切的期待和喜悦，他们忙碌地准备着一切。

[fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ə'raɪvd] .

for	much	was	accomplished	before	the	eventful	day	arrived	.
为了	很多	曾是	完成	前	这	多事	天	到达的	.

在那个重要的日子到来之前，已经完成了许多事情。

[fɜ:st] , [ðeə(r)][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [speɪs] [klɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [spek'tetər] ,

First	,	there	had	to	be	a	space	cleared	for	the	spectators	,
第一的	,	那里	有	到	是	一个	空间	已清除	为了	这	观众	,

首先，必须清理出一块空间供观众使用。

[wɪð] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][trækt][set][ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ;

with	a	special	tract	set	aside	for	the	king	and	his	friends	;
和	一个	特别的	通道	放	旁边	为了	这	国王	和	他的	朋友们	;

其中有一条专门留给国王及其朋友的路线;

[ðen] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [slaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ,

then	the	making	of	a	fine	slide	for	the	tobogganers	,
然后	这	制作	的	一个	美好的	滑动	为了	这	雪橇	,

然后是为雪橇爱好者制作一个精美的滑道，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [baʊndz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊt] ['reɪsɪz] .

and	the	marking	of	the	bounds	for	the	foot	races	.
和	这	标记	的	这	界限	为了	这	脚	种族	.

以及划定赛跑的边界线。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [i:tʃ] ['fæməli][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [fʊl] [lʌntʃ] ['bɑ:skɪt] ,

Moreover	,	each	family	provided	a	full	lunch	basket	,
而且	,	每个	家庭	假如	一个	满的	午餐	篮子	,

此外，每个家庭都提供了一篮丰盛的午餐。

[səʊ][ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['bɪzi] ['plænɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʊk]

so	the	mothers	and	daughters	were	also	busy	planning	what	they	should	cook
所以	这	母亲们	和	女儿们	是	还	忙碌的	规划	什么	他们	应该	厨师

. [['sɛvən]]

.	[	7	]
.	[	7	]

所以，母亲和女儿们也忙着计划该做什么菜。[7]

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] , [ɔ:l][wɒz; wəz] ['redi] .

Finally	,	when	the	day	came	,	all	was	ready	.
最后	,	什么时候	这	天	来了	,	全部	曾是	准备好	.

终于，这一天到来了，一切都准备就绪。

[məʊst] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd]['i:v(ə)n] [pækt] [ðə; ði] [fu:d] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .

Most	families	had	even	packed	the	food	the	day	before	.
最多	家庭	有	甚至	包装	这	食物	这	天	前	.

大多数家庭甚至在前一天就把食物打包好了。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [kwaɪt] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn]

So	it	happened	that	quite	early	in	the	morning	a	large	crowd	had	gathered	on
所以	它	发生	那	相当	早期的	在	这	早晨	一个	大的	人群	有	聚集	在

['mʌŋki] [hɪl] .

Monkey	Hill	.
猴	爬坡道	.

于是，那天清晨，一大群人聚集在了猴山上。

[nɒt] ['əʊnli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] - , [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)]

Not	only	all	the	citizens	of	Jungletown	,	itself	,	and	their	families	were	there
不是	仅有的	全部	这	公民	的	-	,	本身	,	和	他们的	家庭	是	那里

,

,

,

不仅丛林镇的所有居民及其家人都在那里，

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] ['ænɪmlz] , [hu:z] [hoʊmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] , [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:]

but	also	animals	,	whose	homes	were	many	miles	away	,	had	come	to	see
但	还	动物	,	谁	房屋	是	许多	英里	离开	,	有	来	到	看

[ðə; ði] [fʌn] . [[eit]]

the	fun	.	[	8	]
这	乐趣	.	[	8	]

甚至连远在千里之外的动物们也来看热闹。[8]

[ðʌs] , [wen] [wʌn] [ə'klɑ:k] , [ðə; ði] ['aʊə(r)] [set] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [tu:; tə] [kə'mens] , [keɪm] ,

Thus	,	when	one	o'clock	,	the	hour	set	for	the	races	to	commence	,	came	,
因此	,	什么时候	一	点钟	,	这	小时	放	为了	这	种族	到	开始	,	来了	,

于是，当一点钟——赛马比赛开始的时间——到来时，

[ðə; ði] [hɪl] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə'laɪv] [wɪð] ['elɪfənts] , [dʒɪ'rɑ:fs; dʒə'ræfs] , [beəz] , [wʊlvz] , [fɔksiz] ,

the	hill	was	simply	alive	with	elephants	,	giraffes	,	bears	,	wolves	,	foxes	,
这	爬坡道	曾是	简单地	活	和	大象	,	长颈鹿	,	熊	,	狼	,	狐狸	,

['mʌŋkiz] , - ['pɒsəm] ,

monkeys	,	-	possums	,
猴子	,	-	负鼠	,

山上到处都是动物，大象、长颈鹿、熊、狼、狐狸、猴子、负鼠.....

[ku:nz] , ['skwirəlz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

coons	,	squirrels	,	and	many	other	animals	,	besides	the	relatives	of	the	king	,
浣熊	,	松鼠	,	和	许多	其他	动物	,	除了	这	亲属	的	这	国王	,

['laɪənz] , [t'aɪgəz] [ænd; ənd] ['lepədz] .

lions	,	tigers	and	leopards	.
狮子	,	老虎	和	豹子	.

除了狮子、老虎和豹子这些国王的亲戚之外，还有浣熊、松鼠和许多其他动物。

[ðen] [ðə; ði] ['dʒɒli] , [gʊd] [taɪm] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðeɪ] [ɔ:l] [hæd; həd] .

Then	the	jolly	,	good	time	began	,	and	what	a	glorious	afternoon	they	all	had	.
然后	这	快乐的	,	好的	时间	开始	,	和	什么	一个	辉煌	下午	他们	全部	有	.

然后，欢乐的时光开始了，他们度过了一个多么美好的下午啊！

[ðə; ði] [ski:] [reɪs] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwirəlz] , [keɪm] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

The	ski	race	,	between	the	bears	and	the	squirrels	,	came	first	,	and	was
这	滑雪	种族	,	之间	这	熊	和	这	松鼠	,	来了	第一的	,	和	曾是

['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

very	exciting	,
非常	激动人心	,

熊和松鼠之间的滑雪比赛最先举行，非常精彩。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [smɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [beəz] ,

for	,	although	the	squirrels	were	much	smaller	than	the	bears	,
为了	,	虽然	这	松鼠	是	很多	较小的	比	这	熊	,

虽然松鼠比熊小得多，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðeə(r)] [ski:z] ['betə(r)] ,

they	were	so	much	lighter	on	their	feet	,	and	could	manage	their	skis	better	,
他们	是	所以	很多	打火机	在	他们的	脚	,	和	可以	管理	他们的	滑雪板	更好的	,

他们步伐轻盈了许多，滑雪也滑得更好了。

[ðæt] [ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] . [[naɪn]]
that they won the race . [9]
那 他们 韩元 这 种族 . [9]

他们赢得了比赛。[9]

[ðen] [ðə; ði] ['dʒɒli] , [gʊd] [taɪm] [bɪ'gæn] . [-]
Then the Jolly , Good Time Began . [10]
然后 这 乔利 , 好的 时间 开始 . [-]

然后，欢乐的时光开始了。[10]

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['i:kwəli] ['ænɪmeɪtɪd] [snəʊ] [ʃu:] [reɪs] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['elɪfənts] [ænd; ənd]
Next came the equally animated snow shoe race , between the elephants and
下一个 来了 这 同样地 动画 雪 鞋 种族 , 之间 这 大象 和
[dʒɪ'rɑ:fs; dʒə'ræfs] ,
giraffes ,
长颈鹿 ,

接下来是同样精彩纷呈的雪鞋竞速比赛，参赛者是大象和长颈鹿。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['wɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end] .
the latter winning in the end .
这 后者 获胜 在 这 结尾 .

最终后者获胜。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fʊt] ['reɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [snəʊ] [faɪts] [bɪ'twi:n] ['dɪfrənt]
After the foot races were finished , there were snow fights between different
后 这 脚 种族 是 完成的 , 那里 是 雪 战斗 之间 不同的
['pɑ:tiz] ,
parties ,
各方 ,

赛跑结束后，不同队伍之间展开了雪仗。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tə'bɒgən] ['reɪsɪz][tu:; tə] [bɪ'gɪn] .
and then the time came for the toboggan races to begin .
和 然后 这 时间 来了 为了 这 雪橇 种族 到 开始 .

然后，雪橇比赛的时间到了。

[ðeɪ] [ə'raʊzd] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['kɒntests; kən'tests] ,
They aroused even more excitement than any of the previous contests ,
他们 被唤醒 甚至 更多的 激动 比 任何 的 这 以前的 比赛 ,

它们甚至比以往任何比赛都更令人兴奋。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt] . [-]
but were also the cause of a serious accident . [11]
但 是 还 这 原因 的 一个 严肃的 事故 . [-]

但也造成了一起严重的事故。[11]

[ɔ:l] [went] [wel] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑ:st][ləʊd][ɒv; əv] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , -
All went well , until the last load of tobogganers , composed of monkeys , '
全部 去 出色地 , 直到 这 最后的 加载 的 雪橇 , 由 的 猴子 , -
['pɒsəm] [ænd; ənd] ['skwirəlz] ,
possums and squirrels ,
负鼠 和 松鼠 ,

一切都很顺利，直到最后一批雪橇乘客，他们由猴子、负鼠和松鼠组成。

[hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
had started down the hill .
有 开始 向下 这 爬坡道 .

开始下山。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] [tə'bɒgən] [wɒz; wəz] ['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][slaɪd] , [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt]
Suddenly , as the toboggan was skimming along the slide , at a rapid rate
突然 , 作为 这 雪橇 曾是 撇脂 沿着 这 滑动 , 在 一个 迅速的 速度
[ɒv; əv] [spiːd] ,
of speed ,
的 速度 ,

突然，当雪橇沿着滑道快速滑行时，

[ə; eɪ] [skriːtʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] ,
a screech was heard from behind ,
一个 尖叫 曾是 听到 从 在后面 ,

身后传来一声尖叫。

[ænd; ənd][dʒæk] - ['pɒsəm] [lʊkt] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skwɪrəl] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
and Jack ' Possum looked around to see a poor squirrel lying on the
和 杰克 - 负鼠 看起来 大约 到 看 一个 贫穷的 松鼠 说谎 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

杰克·波瑟姆环顾四周，发现一只可怜的松鼠躺在地上。

['sevrəl] [jɑːrdz] [bæk] , ['siːmɪŋli] ['sensləs] .
several yards back , seemingly senseless .
一些 码 后退 , 似乎 无意义的 .

退后几码，似乎失去了知觉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tə'bɒgən] [geɪv] [ə; eɪ]
The little fellow had been at the end , and when the toboggan gave a
这 小的 同伴 有 到过 在 这 结尾 , 和 什么时候 这 雪橇 给予 一个
[slaɪt] [lɜːtʃ] ,
slight lurch ,
轻微 困境 ,

小家伙当时在雪橇的末端，当雪橇稍微晃动了一下时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['əʊvə(r)][æn; ən][ʌn'iːv(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][slaɪd] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns]
as it passed over an uneven place in the slide , he lost his balance
作为 它 通过了 超过 一个 不均匀 地方 在 这 滑动 , 他 丢失的 他的 平衡
[ænd; ənd] [fel] ['bækwəd] . [-]
and fell backward . [12]
和 跌倒 落后 . [-]

当它经过滑道上不平坦的地方时，他失去了平衡，向后摔倒了。[12]

['dɑːktər; draɪv] . ['laɪən] ['ɔːdəd] [hɪm] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [haʊs] . [-]
Dr . Lion Ordered Him Carried to the Nearest House . [13]
博士 . 狮子 订购 他 携带 到 这 最近的 房子 . [-]

莱昂医生命令将他抬到最近的房子里。[13]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [stɒpt] ,
As soon as the accident had been discovered the race was stopped ,
作为 很快 作为 这 事故 有 到过 发现 这 种族 曾是 停止 ,

事故一被发现，比赛就立即停止了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] .
and a crowd gathered about him .
和 一个 人群 聚集 关于 他 .

人群聚集在他周围。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [sʌm; səm] [θɔːt] [hɪm] [ded] .
For a time , some thought him dead .
为了 一个 时间 , 一些 想法 他 死的 .

有一段时间，有人以为他死了。

[haʊˈevə(r)] , [wen] [sɜː(r)] [ˈtɒməs] [ˈlaɪən] , [ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri]
However , **when** **Sir** **Thomas** **Lion** , **a** **cousin** **of** **the** **king** , **and** **a** **very**
然而 , 什么时候 先生 托马斯 狮子 , 一个 表哥 的 这 国王 , 和 一个 非常
[ˈprɒmɪnənt] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,
prominent **physician** **in** **Jungletown** ,
著名的 医生 在 - ,

然而，当国王的表兄，同时也是丛林镇一位非常杰出的医生托马斯·莱昂爵士出现时，

[riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][leg][ˈbrəʊkən] , [bʌt; bət] [sed] [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [wɒz; wəz][nɒt]
reached **his** **side** , **he** **found** **one** **leg** **broken** , **but** **said** **the** **squirrel** **was** **not**
达到 他的 边 , 他 成立 一 腿 破碎的 , 但 说 这 松鼠 曾是 不是
[ˈʌðəwaɪz] [ˈɪndʒəd] ,
otherwise **injured** ,
否则 受伤 ,

他赶到松鼠身边，发现松鼠一条腿断了，但松鼠其他部位没有受伤。

[ɪkˈsept] [ˈtemprərəli] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] .
except **temporarily** **stunned** **by** **the** **fall** .
除了 暂时地 目瞪口呆 经过 这 落下 .

除了因摔倒而暂时失去知觉之外。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈlaɪən] [ˈɔːdəd] [hɪm] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [haʊs] , [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [tuː; tə]
Dr . **Lion** **ordered** **him** **carried** **to** **the** **nearest** **house** , **which** **happened** **to**
博士 . 狮子 订购 他 携带 到 这 最近的 房子 , 哪个 发生 到
[biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [tuː] [naɪs] ,
be **that** **of** **two** **nice** ,
是 那 的 二 好的 ,

莱昂医生命令人把他抬到最近的房子里，那房子碰巧是两位好心人的家。

[əʊld][meɪd] [beəz] .
old **maid** **bears** .
老的 女佣 熊 .

老处女熊。

[ðeə(r)] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][set][hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftəwəd] [hiː; hi][riˈgein, riː-] [ˈkɒnʃəsnəs] . [
There **the** **doctor** **set** **his** **leg** , **and** **soon** **afterward** **he** **regained** **consciousness** . **[**
那里 这 医生 放 他的 腿 , 和 很快 之后 他 恢复 意识 . [
-]
14 **]**
-]

医生给他接好了腿，不久之后他就恢复了意识。[14]

[nekst][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] ,
Next **a** **search** **was** **made** **for** **his** **father** **and** **mother** ,
下一个 一个 搜索 曾是 制成 为了 他的 父亲 和 母亲 ,

接下来，人们开始寻找他的父母。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈreɪsɪz] [kleɪmd] [ˈeni] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə]
but **none** **of** **the** **squirrels** **present** **at** **the** **races** **claimed** **any** **relationship** **to**
但 没有任何 的 这 松鼠 展示 在 这 种族 声称 任何 关系 到
[hɪm] .
him .
他 .

但赛场上所有松鼠都表示与他没有任何关系。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [tuː] [əʊld] [beəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]
In **the** **course** **of** **a** **few** **days** **he** **told** **the** **two** **old** **bears** **that** **he** **was** **an**
在 这 课程 的 一个 很少 天 他 讲述 这 二 老的 熊 那 他 曾是 一个
[ˈɔːf(ə)n] ,
orphan ,
孤儿 ,

几天之内，他就告诉那两只老熊，他是个孤儿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] ['meni] [maɪlz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] ['kɒntests; kən'tests] .

and	had	come	many	miles	to	see	the	sporting	contests	.
和	有	来	许多	英里	到	看	这	体育	比赛	.

他们跋涉千里而来，就是为了观看体育比赛。

[naʊ] [ðiːz] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd] [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Now	these	bears	were	very	kind	hearted	,	and	they	felt	very	sorry	for	the
现在	这些	熊	是	非常	种类	心地	,	和	他们	毛毡	非常	对不起	为了	这

['lɪt(ə)l] ['həʊmləs] ['kriːtʃə(r)] ,

little	homeless	creature	,
小的	无家可归者	生物	,

这些熊心地善良，它们非常同情这只无家可归的小动物。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	soon	became	very	fond	of	him	,	and	he	of	them	.
和	很快	成为	非常	喜爱	的	他	,	和	他	的	他们	.

很快，他们就非常喜欢他，他也非常喜欢他们。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] , [ðeɪ] , [ɔːl] [θriː] ,

So	,	when	the	day	came	that	he	was	able	to	go	,	they	,	all	three	,
所以	,	什么时候	这	天	来了	那	他	曾是	有能力的	到	去	,	他们	,	全部	三	,

所以，当他能够离开的那一天到来时，他们三个，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] - [kɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] ['liːgəli] [ə'dɒptɪd] [hɪm] . [-]

went	to	the	Jungletown	Court	,	and	the	bears	legally	adopted	him	.	[	15	]
去	到	这	-	法庭	,	和	这	熊	合法地	已采用	他	.	[	-	]

他去了丛林镇法庭，熊们合法地收养了他。[15]

[ðə; ði] [beəz] ['liːgəli] [ə'dɒptɪd] [hɪm] . [-]

The	Bears	Legally	Adopted	Him	.	[	16	]
这	熊	合法地	已采用	他	.	[	-	]

熊队合法收养了他。[16]

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , ['tɒmi] ['skwɪrəl] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm]

From	that	time	on	,	Tommy	Squirrel	always	had	a	very	comfortable	home
从	那	时间	在	,	汤米	松鼠	总是	有	一个	非常	舒服的	家

[ænd; ənd] [tuː] ,

and	two	,
和	二	,

从那时起，松鼠汤米就一直拥有一个非常舒适的家，而且，

[dɪə(r)] [frendz] , [ɪn] [ðiːz] [əʊld][meɪd] [beəz] .

dear	friends	,	in	these	old	maid	bears	.
亲爱的	朋友们	,	在	这些	老的	女佣	熊	.

亲爱的朋友们，在这些老处女熊身上。

[waɪl] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tə'bɒgən] ['æksɪdənt] , [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

While	they	never	ceased	to	be	grateful	that	the	toboggan	accident	,	the	day	of
尽管	他们	绝不	停止	到	是	感激的	那	这	雪橇	事故	,	这	天	的

[ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] ['kɒntests; kən'tests] ,

the	sporting	contests	,
这	体育	比赛	,

虽然他们始终对雪橇事故以及运动会当天的情况心存感激，

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['veri] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːdʒ]

had	been	the	means	of	their	finding	a	very	obedient	and	loving	little	charge
有	到过	这	方法	的	他们的	寻找	一个	非常	听话	和	爱	小的	收费

.

:

.

正是通过这种方式，他们找到了一个非常听话又很可爱的小孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神